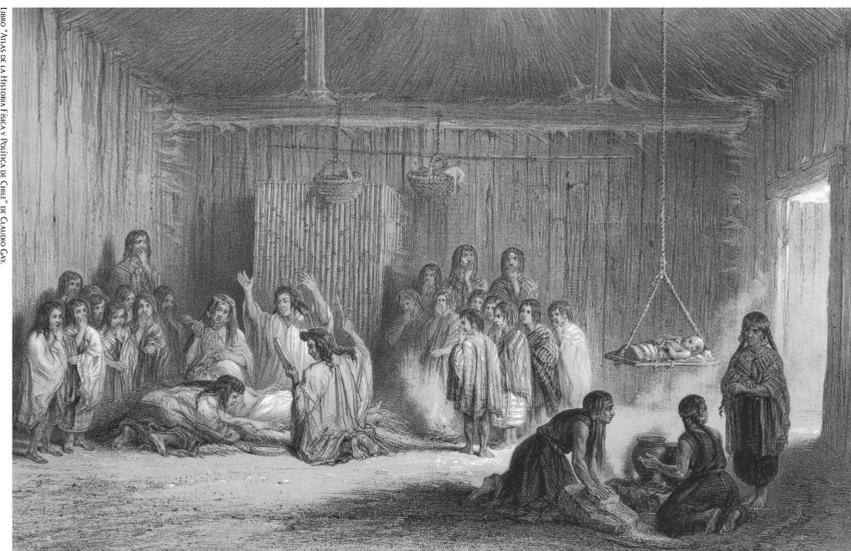




## La Machi

“Cuando uno va a ser *machi* se sufre mucho. Cuando yo era chica en el lugar donde crecí, los espíritus me amarraban los pies porque iba a ser *machi*... Dios me eligió, me enseñó, por eso llegué a ser *machi*. Antes estaba postrada... no tenía fuerza para bailar en el *nguillatún*. Pero cuando me hice *machi*, ahí empecé a tomar fuerza, a vivir...”, relata Anita Astorga que, al igual que las demás *machis*, se encarga de la curación del alma y del cuerpo de toda la comunidad.

Esta vocación se hereda en la familia, incluso saltándose generaciones. Se revela por medio del *perimontu* (visiones) que hacen que el hombre o la mujer manifieste el “llamado de *machi*”, por medio de una enfermedad que sólo encuentra sanación al asumir esta vocación.



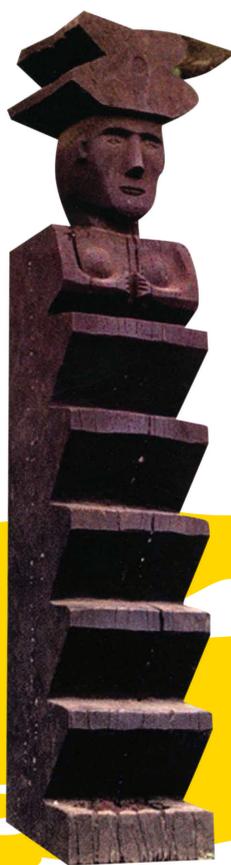
Grabado de un *machitún* del naturalista francés Claudio Gay (1800-1873).

## Mediadora y sanadora

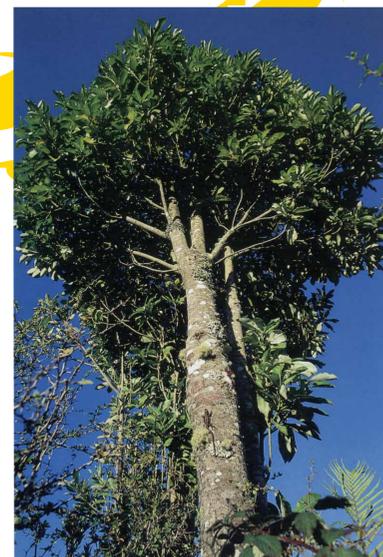
El *lonko* y la *machi* son las autoridades fundamentales del pueblo mapuche. Mientras él es la cabeza de la comunidad, la *machi* es la máxima autoridad espiritual, la mediadora entre el mundo natural y sobrenatural. Dirige rituales como el *machitún*, *ülutun*, *nguillatún* y *pewutún*. Éste último es para diagnosticar un enfermo y lo hace comunicándose con las divinidades a través de oraciones y cantos al ritmo del *kultrün*, las que terminan en un trance en el que la *machi* transmitirá los mensajes revelados por los dioses. De ellos también recibe las hierbas medicinales que utilizará con el enfermo.



Una *machi* vestida a la usanza junto a su *kultrün* y su *rewe*.



*Rewe* o altar sagrado que se ubica frente a la casa de la *machi*.



Canelo, árbol de los mapuches.

## ALGUNAS HIERBAS DE LA MACHI

Pehuén: la resina sirve para el lumbago.

Quebracho: combate trastornos respiratorios.

Llatén: para llagas e inflamaciones.

Coligüe: para molestias menstruales.

Matico o pañil: cicatrización de heridas.

Manzanilla: ayuda a la digestión.

Litre: para dolores reumáticos.

Palqui: para bajar la fiebre.

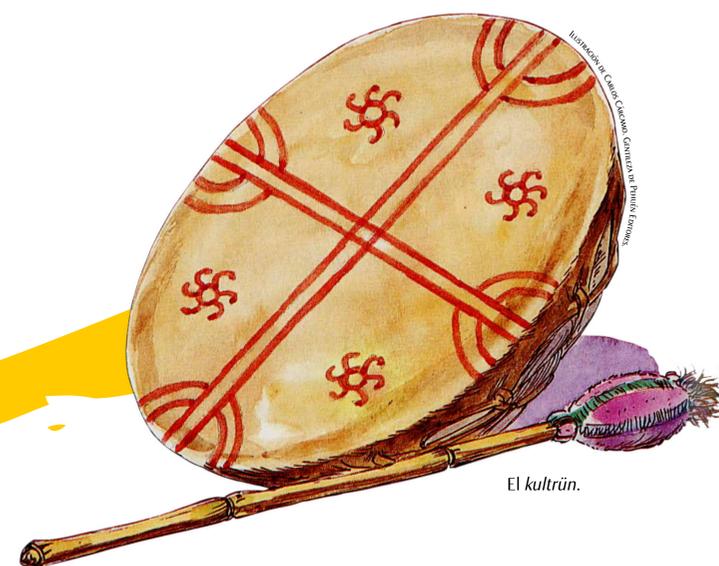


## Canelo: árbol sagrado

Llamado *foye* en *mapuzugun*, está presente en la mayoría de los ceremoniales mapuches. Con hojas de canelo, las *machis* revisten el *rewe* (tótem o altar sagrado) y utilizan las ramas para lanzar parte de las ofrendas líquidas. Antiguamente, los *lonkos* usaban un bastón de madera de canelo como símbolo de poder. También es una de las especies botánicas más importantes de su medicina tradicional, por sus propiedades desinfectantes y cicatrizantes.

## Kultrün y Txutxuka

La música tradicional mapuche está asociada a su actividad espiritual, por eso el *kultrün* -el más representativo de sus instrumentos- es mucho más que un tambor. Está unido a las prácticas chamánicas de la *machi*, al punto que antiguamente era la única que podía ejecutarlo. Lo hace cantando, danzando, en estado de trance o normal. El poderoso sonido del *kultrün* la ayuda a contactarse con sus divinidades, para sanar enfermedades, pedir o agradecer. A la *machi*, también la acompaña la *txutxuka*, un instrumento de viento creado con un coligüe ahuecado y que termina en un cuerno que amplifica su sonido. Su ejecución es muy difícil, por eso los escasos *txutxukeros* son muy solicitados para los rituales mapuches.



“El *kultrün* es un pequeño microcosmo simbólico que representa al universo mapuche y, asimismo, a la *machi* y sus poderes”.

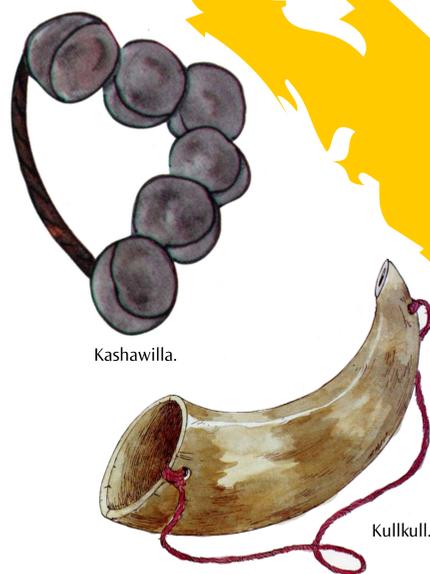
MARÍA ESTER GREBE (1928-2012), MUSICÓLOGA Y ANTROPÓLOGA CHILENA.

## Otros instrumentos mapuches

- **Kashawilla:** Instrumento de percusión. Es un cascabel metálico, de origen europeo y que se usa en la misma mano que percute el *kultrün*.
- **Waza o Huada:** Fabricado de calabazas que se llenan con semillas secas y piedras pequeñas, a manera de una sonaja.
- **Trompe:** Hecho en acero, tiene forma de llave y al centro una lengüeta, la que se hace vibrar apretada en la boca. Se dice que lo utilizan para las declaraciones amorosas.
- **Pifilka:** Especie de flauta de madera o piedra con uno o dos orificios.



La *machi* y el *kultrün* son uno solo, a tal punto que cuando muere es enterrado junto a su dueña/o en el mismo ataúd. Esta fotografía es de principios del siglo XX.



## Música y cosmovisión

Un artesano mapuche especializado crea estos instrumentos. En el caso del *kultrün*, se talla una semiesfera en madera de laurel (antes era de canelo), se cubre con cuero de chivo y se amarra en los bordes con crin de caballo. Sobre la cubierta se dibujan símbolos cargados de un profundo significado cósmico, tales como: los cuatro puntos cardinales, las familias de deidades, el sol y los vientos. Según la cosmovisión mapuche, la existencia del *kultrün* se remonta a la creación del universo.

## La Ruka y el Wall-Mapu

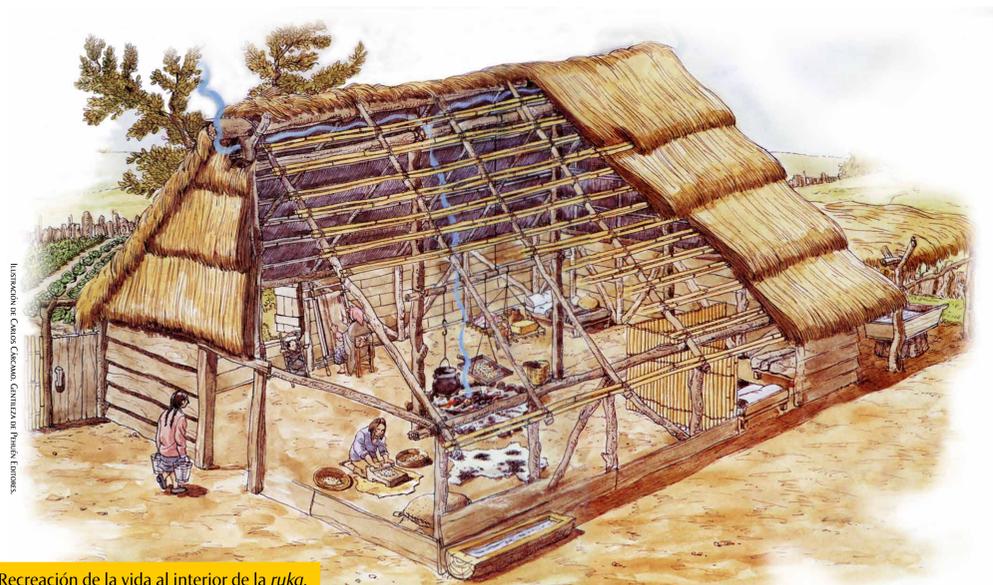
Antiguamente los mapuches no construían pueblos, sino que vivían agrupados en *lof* (conjuntos de familias que compartían linaje). Su vivienda tradicional ha sido la *ruka*, expresión y símbolo de la cosmovisión mapuche. Se considera que está inserta en el centro del *Mapu* (“tierra”) y se comunica con él por medio de la puerta de acceso orientada hacia la salida del sol. No tiene ventanas y cuenta con pocos muebles, entre esos el *wanco* (banco). A los costados se disponen las camas y al centro, el *kutxalwe* (fogón) que siempre está encendido. En torno a él se desarrolla la vida familiar, desde la alimentación hasta la enseñanza de los hijos. Hoy, la *ruka* ha sido reemplazada por viviendas tipo occidental y las pocas que existen, en las cercanías del lago Budi, están asociadas al etnoturismo.



Wanco (banca mapuche).

### Materiales de la ruka

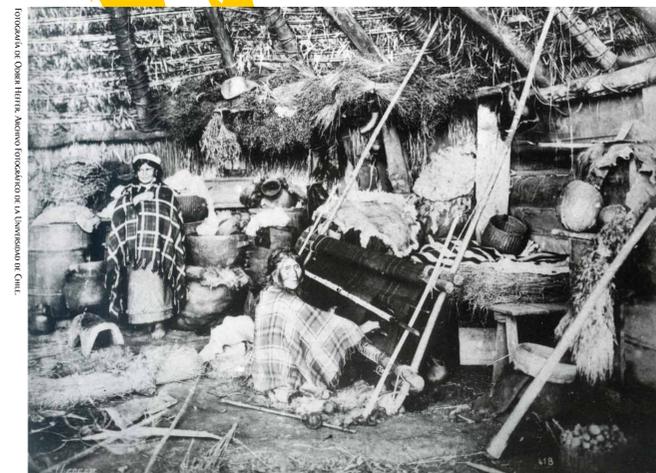
Aunque las hay rectangulares y ovaladas, la *ruka* más clásica es circular. Las paredes se hacen de adobe, de tablas o varas de colihue. Se refuerzan por dentro con postes de madera y se tapizan con totora (Quincha). El techo es de junquillo o de algún pasto semejante a la paja brava, para aislar las temperaturas extremas y proteger de la lluvia. Antiguamente su construcción era objeto de trabajo comunitario y se celebraba con una fiesta llamada “*rukaton*” en la cual se bailaba con máscaras.



Recreación de la vida al interior de la ruka.



Ruka de Lumaco a principios del siglo XX. Este tipo de vivienda podía albergar varias familias mapuches.



Interior de una ruka donde destaca el witrál (telar).

### ¿ QUÉ DEFINE AL MAPUCHE ?

- Que habla mapuzugun 57%
- Los apellidos que tiene 49%
- La apariencia física que tiene 30%
- La vestimenta que usa 19%
- Que vive en comunidad 11%
- Que participa en ritos mapuches 10%

\*SEGÚN LAS PERSONAS QUE SE DECLARAN MAPUCHE. ENCUESTA CEP "LOS MAPUCHES RURALES Y URBANOS HOY", 2006.



### El Wall-Mapu

Así le llaman los mapuches a su territorio localizado en el centro-sur de Chile y Argentina. *Wall-Mapu* significa “tierra circundante” y según cuentan, llegó a extenderse por sobre los 64 millones de hectáreas. Existe un grupo central que reside desde Cañete hasta el río Toltén, y cuatro familias regionales:

- Huilliches (gente del sur): viven entre el río Toltén y la Isla Grande de Chiloé.
- Pehuenches (gente del pehuén): residen en la zona cordillerana (Lonquimay y Alto Bío-Bío).
- Lafkenches (gente del mar): habitan en Puerto Saavedra, Isla Huapi, lago Budi y otras localidades costeras.
- Pikunches (gente del norte): habrían desaparecido o se mestizaron durante la Conquista y la Colonia.



## Nguillatún y We Txipantu

El *nguillatún* es la rogativa religiosa más importante para el pueblo mapuche. En él, agradecen y piden por el bienestar de la familia, la comunidad, las tierras y cosechas.

El *We Tripantu*, “año nuevo mapuche”, implica la renovación del espíritu de las personas como parte de la naturaleza. La noche del 23 de junio se inicia con una rogativa encabezada por la *machi* siguiendo la ceremonia con cantos, danzas y una comida (*misagún*). Durante la celebración, los adultos narran hechos desconocidos de la familia reunida, cuentan *epew* (relatos tradicionales), se baila *choique purrún* y se toca la *txutxuka* y el *trompe*. Antes que amanezca, existe la costumbre de bañarse en el río más cercano, para esperar la nueva salida del sol con el cuerpo y el espíritu limpio y sintiendo la fuerza de Dios.



Chemamüll figuras humanas talladas en tronco de árbol que simbolizan la presencia de una espíritu superior.



### Otros ritos mapuches

- **Lakutun:** acto simbólico que consiste en que el abuelo sella su pacto de linaje familiar entregándole su nombre al nieto que está en edad previa a la adultez.
- **Katan pilun:** se sella el bautizo de las niñas mediante la postura de los *chaway* (aros de plata).
- **Mafun:** matrimonio. Antiguamente la mujer era robada de su casa (hoy en día se realiza con acuerdo de ella), donde luego mediante una conversación entre los padres de ambas familias, se acordaba el costo de la mujer. El día del pago era el día de la fiesta.
- **Heluhún:** funeral. En uno participan los más cercanos y en el otro asiste toda la comunidad y la familia recibe una cooperación de alimentos que comparte con sus invitados alrededor de las fogatas. El velatorio dura entre tres y cinco noches.

“Después del ritual (*nguillatún*), junto al fuego ubicado delante de cada cobijo, se comparte bebida y comida —en abundancia— con los invitados.

Es nuestra ceremonia comunitaria más importante, que brinda la oportunidad de ofrendar también afectuosidad a los parientes y amistades”.

ELICURA CHIHUAILAF, EXTRACTO DE “RECADO CONFIDENCIAL A LOS CHILENOS”.

### Bailes, ofrendas y sacrificios

El *nguillatún* se realiza cada cuatro años, pero igualmente se organizan algunos fuera de la fecha habitual para pedir por algún problema climático, una desgracia en la comunidad o alguna catástrofe natural. El *guillatuwe* es el lugar donde se lleva a cabo este ritual ancestral durante los dos o cuatro días que dura. Conforme a las tradiciones, contempla bailes, *awun* (galopes circulares y gritos), ofrendas y sacrificios de animales, por lo general de corderos. Todo, para alabar a los cuatro dioses del *wenu mapu* (tierra de arriba) y así poder mantener o restituir el equilibrio de los habitantes del *mapu* (tierra), según explica la lingüista María Catrileo.



## Mapuzugun

La palabra mapuche (“gente de la tierra”) deriva del *mapuzugun* (“el hablar de la tierra”). Según el Padre Luis de Valdivia, jesuita que redactó la primera descripción del *mapuzugun* en 1606, esta lengua originaria se hablaba desde Coquimbo hasta Chiloé.

Se ha conservado, en gran parte, porque la cultura mapuche es esencialmente oral y se basa en la riqueza de sus leyendas, mitos, rezos, cantos, cuentos y onomatopeya. El mapuzugun se caracteriza porque no utiliza tildes, cuenta con seis vocales (suma la *ü*), usa frecuentemente la K y no incluye la B, C, D, J, V e Y. De él heredamos palabras, como: *cahuín*, *piñén*, *macha*, *malón*, *pilcha*, *copihue*, *lauch*, *curanto*, *pololo* y *pirigüín*. Sumado a eso, nuestra toponimia contempla más de dos mil términos mapuches.



Grabado “Arauco no domado” de Santos Chávez Alíster (1934-2001), reconocido artista mapuche.

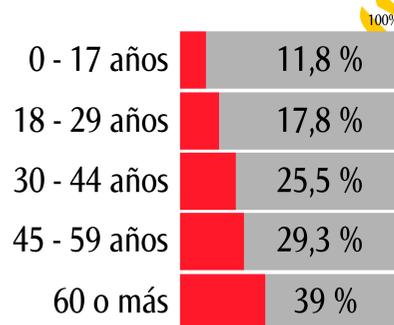
### GLOSARIO MAPUZUGUN-ESPAÑOL

Chaw	Padre	Kütchal	Fuego
Ñuke	Madre	Küyen	Luna
Fotüm	Hijo	Lafken	Mar
Püñeñ	Hija	Mapu	Tierra
Antü	Sol	Mawün	Lluvia
Eltun	Cementerio	Purrun	Baile
Iyael	Comida	Rüpü	Camino
Ko	Agua	Üñüm	Pájaro
Küdaw	Trabajo	Walüng	Verano



Xilografía del artista Santos Chávez.

### POBLACIÓN INDÍGENA DE CHILE QUE HABLA O ENTIENDE SU LENGUA ORIGINARIA



FUENTE: ENCUESTA CASEN 2011. MINISTERIO DE DESARROLLO SOCIAL.



### La cultura más numerosa

Con 604.349 integrantes (según Censo 2002) repartidos principalmente en las regiones de La Araucanía, Metropolitana, Los Ríos y Los Lagos; el pueblo mapuche es la mayor cultura originaria de Chile. No se sabe con exactitud cuantos de ellos hablan *mapuzugun*, pero se calcula que podrían ser cerca de 300 mil hablantes. Según los investigadores, esta lengua se ha relegado al ámbito familiar y comunitario, aun así es uno de los patrimonios que define la cultura mapuche. Por ello, la Ley Indígena de 1993 contempla la protección de los idiomas indígenas (*mapuzugun*, aymara, rapanui y quechua).



Xilografía del artista Santos Chávez.

“Konan tachi ulkantun pewmamu,  
düngunpewmamu chonkitunmew kachill  
kütral Wekun ta kürrüf pürulmekefi mawida”.

“Me adentro en estos cantos de sueños,  
dormitando cerca del fuego mientras afuera  
el viento hace bailar las montañas...”.

“PALABRAS SOÑADAS” DEL POETA MAPUCHE LEONEL LIENLAF.



## Platería mapuche

La tradición oral cuenta que la madre Luna, después de una disputa con el Sol, derramó lágrimas tan ardientes que se convirtieron en plata. Rescatando esa leyenda, los mapuche han trabajado con maestría este metal, aun cuando lo aprendieron de los españoles. Con él crearon utensilios para uso diario y ornamentos femeninos como el *trarilonco* (cintillo que rodea la frente), la *trapelacucha* (colgante pectoral) y los *chaguay* (pendientes). Estas joyas eran verdaderos símbolos de poder y estatus entre los araucanos del siglo XIX. Se heredaban de generación en generación y eran utilizadas como parte del ajuar funerario y en ritos de unión matrimonial, donde el esposo debía entregar a la familia de la mujer, piezas de plata en señal de “pago” por ella.



Mujer mapuche, 1930.

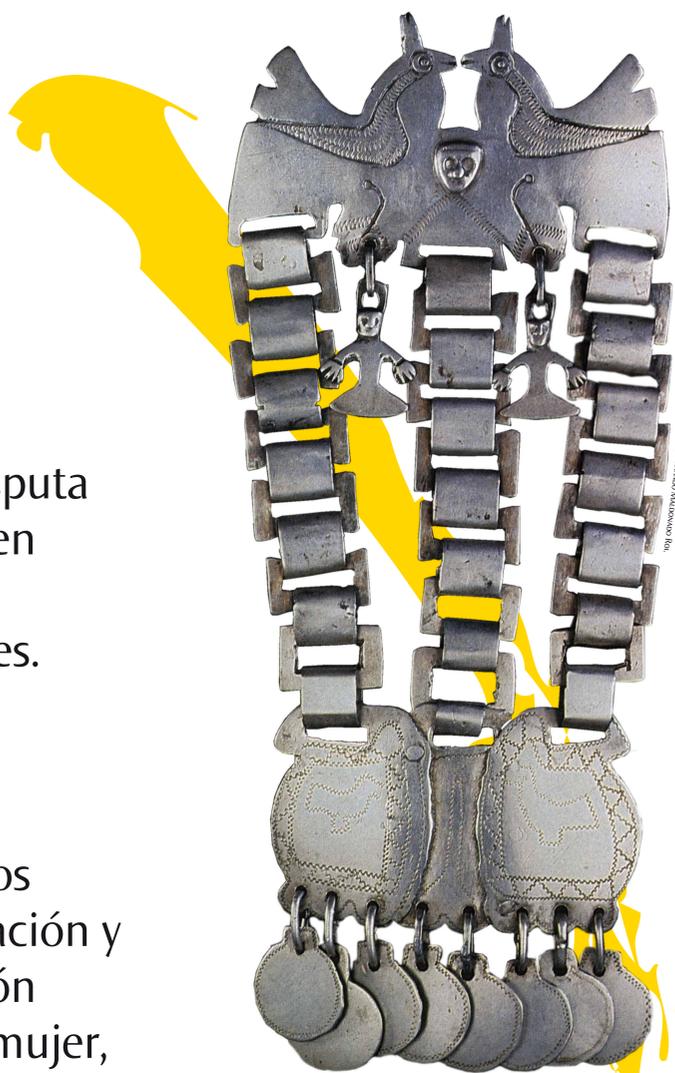
### De monedas a joyas

¿De dónde obtenían esta materia prima? Durante los siglos XVIII y XIX circuló por el territorio mapuche una gran cantidad de monedas de plata, producto del tráfico de animales con Argentina. Los *lonkos* (jefes en tiempos de paz) que controlaban este comercio –en vez de usarlas como valores de cambio– las mandaban fundir donde sus exclusivos plateros. Hasta que en 1883, al perder sus tierras, no pudieron seguir pagándole a los orfebres y tuvieron que vender su platería a los *winkas* (blancos). Las joyas fue lo último de lo que se desprendieron las mujeres.



Punzón Tupu.

Las artesanas de la Fundación Chol-Chol se encargan de conservar el arte del telar.



Sequil o sikil, joya pectoral de uso ceremonial. Museo Chileno de Arte Precolombino.



Trarilonco. Museo Chileno de Arte Precolombino.



Trapelacucha. Museo Chileno de Arte Precolombino.



### Textiles, cestería y cerámica

La habilidad de los mapuches para la artesanía es notable. Lo demuestran en el tallado de maderas nativas y en la cestería que hacen con fibras vegetales (boqui, junquillo y chupón). En localidades como Roblehuacho y Huichahue, se concentran las alfareras que dan vida a los *metawes* (cántaros) de greda. Los textiles son también parte importante de la identidad mapuche. Con telar vertical y lana de guanaco –que fue remplazada por la de la oveja– se han tejido desde tiempos precolombinos sus vestimentas tradicionales, las que según el grado de elaboración, color y diseño, han indicado roles y jerarquías dentro de su sociedad.